

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

政府總部輔助部門為透過編制外合同任用方式填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）四缺，經二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通內部入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

名次	合格應考人:	分
1.º	梁綺雯.....	69.88
2.º	陸善雅.....	66.58
3.º	Carolina da Silva Lei.....	63.25
4.º	梁偉良.....	60.67
5.º	李詠茵.....	60.42
6.º	楊月燕.....	60.27

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試被除名的投考人：1名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因最後成績中得分低於五十分被淘汰的投考人：3名；

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

（經行政長官二零一四年八月十三日的批示認可）

二零一四年八月十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso interno e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento, em contrato além do quadro, de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Leong I Man	69,88
2.º	Lok Sin Nga.....	66,58
3.º	Carolina da Silva Lei	63,25
4.º	Leong Wai Leong.....	60,67
5.º	Lei Weng Ian.....	60,42
6.º	Leong Ut In.....	60,27

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», 1 candidato foi automaticamente excluído por ter faltado à entrevista profissional;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», 3 candidatos foram excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores;

c) Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2014).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 12 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

正選委員：物料供應暨財產處處長 陳君慧

一等技術輔導員 Arlene Lau

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

Vogais efectivas: Chan Kuan Wai, chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património; e

Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
胡詩麗	83.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
曹丹瑛	81.00

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vu Si Lai	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Agosto de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivas: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chou Tan Ieng	81,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為六名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 孫綺雲.....	82.83
2.º 麥穎斯.....	81.44
3.º 胡順美.....	80.78
4.º 鄭嘉妍.....	80.67
5.º 張麗霞.....	80.50
6.º 周秀玲.....	80.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Agosto de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para seis trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sun I Wan.....	82,83
2.º Mak Weng Si.....	81,44
3.º Wu Son Mei.....	80,78
4.º Cheang Ka In.....	80,67
5.º Cheong Lai Ha.....	80,50
6.º Chao Sao Leng.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Agosto de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

行政公職局

公告

按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，現更正有關第一職階首席文案一缺以有限制及考核方式，為本局的編制外人員進行一般晉升開考。

二零一四年八月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$754.00)

茲公佈，有關填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級十六個 (16) 職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考 (開考通告已於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，知識考試 (筆試) 的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱 (查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分)，該考試地點、日期及時間另上載於行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年八月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

法務局

公告

法務局為填補散位合同人員雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

De acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, rectifica-se que se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontram afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/> – o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis (16) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Adminis-

十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一四年八月十九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

tração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署為填補民政總署編制內人員技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro

員職程第一職階首席特級技術輔導員叁缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張, 燕萍.....	92.50
2.º Da Silva, Inês Maria.....	90.00
3.º Ramos, Artur Aurélio Jorge Meireles.....	86.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年八月十五日管理委員會會議確認)

二零一四年八月十八日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財產及採購處首席高級技術員 梁恩龍

司法警察局首席文案 李詠茵

本署透過二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署為填補民政總署編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員六缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃, 美琪.....	90.94
2.º Xavier, Agostinho.....	87.38
3.º Moreira da Rocha, José Manuel.....	87.31
4.º Ventura Pereira, Paulo.....	86.81
5.º Dos Santos, Cristina Maria.....	85.63
6.º 廸, 文道.....	84.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年八月十五日管理委員會會議確認)

二零一四年八月十八日於民政總署

de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong, In Peng.....	92,50
2.º Da Silva, Inês Maria.....	90,00
3.º Ramos, Artur Aurélio Jorge Meireles.....	86,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Agosto de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Leong Ian Long, técnico superior principal da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Lei Weng Ian, letrada principal da Polícia Judiciária.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong, Mei Kei.....	90,94
2.º Xavier, Agostinho.....	87,38
3.º Moreira da Rocha, José Manuel.....	87,31
4.º Ventura Pereira, Paulo.....	86,81
5.º Dos Santos, Cristina Maria.....	85,63
6.º Joaquim da Rocha Teixeira, António Armando.....	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Agosto de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Agosto de 2014.

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

候補委員：城市設施維修處特級技術員 容錦龍

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Iong Kam Long, técnico especialista da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

公 告

為填補民政總署人員編制內的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經二零一四年七月二十三日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年八月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série,

時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月十八日於經濟局

代局長 陳子慧

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十九缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月二日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定，將投考人確定名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

二零一四年八月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

博彩監察協調局

公告

為填補下述博彩監察協調局的人員空缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

de 30 de Julho de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. 編制內人員：

第一職階顧問督察一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

消 費 者 委 員 會

公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第四級別第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年八月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 4.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一四年四月三十日
Em 30 de Abril de 2014

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	120,327,522,416.37	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	237,401,460,686.26
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	16,843,306,852.82
銀行結存	Depósitos e contas correntes	60,039,011,701.97	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	18,229,495,814.09	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	11,301,477,982.58
特別投資組合	Fundos discricionários	42,031,330,527.45	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	14,673,500,000.00
其他	Outras	27,684,372.86	其他	Outras responsabilidades	140,283,175,850.86
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	141,324,757,051.72	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	561,032.76
流通硬幣	Moeda metálica de troco	405,416,100.00	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,103,892.86	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	561,032.76
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債	Outros valores passivos	146,017,616.25
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	223,002.84	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	146,017,616.25
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	109,186,611.25	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	140,800,971,444.37	資本儲備	Reservas patrimoniais	24,457,208,142.64
其他資產	Outros valores activos	352,968,009.82	資本滾存	Dotação patrimonial	19,882,450,092.10
			一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,195,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	(620,274,027.45)
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	<u>262,005,247,477.91</u>		<u>262,005,247,477.91</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月九日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
陳毅豐.....	74.67

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年八月二十二日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

正選委員：教育暨青年局一等技術員 梁永滿

候補委員：人力資源辦公室一等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ngai Fong.....	74,67

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 22 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Leng, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Leong Weng Mun, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Ng Pan, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳淑慧.....	82.67

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Shuk Wai.....	82,67

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月十八日的批示確認)

二零一四年八月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 高振威

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 賴寧筠

人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lai Neng Kuan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Iok Leng, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(鐵器範疇)一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年八月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 古敬豪

委員：消防區長 馮少明

技術工人 何永釗

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員四缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hou, chefe de primeira.

Vogais: Fong Sio Meng, chefe do CB; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro

第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳亞次

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 丁傑

勞工事務局一等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第18/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年八月十四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一四年十月十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$65,000.00（澳門幣陸萬伍仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年十月十四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan A Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ting Chieh, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Concurso Público n.º 18/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento de socorro».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Outubro de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 14 de Outubro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年八月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

通告

按照保安司司長於二零一四年六月十八日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備翻譯、語言、行政、會計、財務、管理、經濟、人力資源或法律等與行政範疇相關之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Possuam como habilitações académicas o curso superior em tradução e interpretação, língua, administração, contabilidade, finanças, gestão, economia, recursos humanos ou direito, relacionado com a área de administração.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

協助製作中文及葡文的文書工作，並研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員（行政範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Coopera na elaboração de expediente, em língua chinesa e portuguesa, e estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de administração.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在知識考試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》；

12.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na lista classificativa final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Publicitação das listas

12.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 A lista classificativa final tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

13. 考試範圍
- 13.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識：
- 行政範疇內的專業知識；
 - 編寫中文及葡文建議書、報告書等文件或撰文；
 - 中文及葡文閱讀理解及書寫；
 - 社會常識。
- 13.2 法律知識：
- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
 - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 現行《行政程序法典》；
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
 - 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；
 - 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
 - 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
 - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
 - 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
 - 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
 - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
 - 第8/2005號法律——個人資料保護法；
 - 現行第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
 - 現行第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；
 - 現行第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
 - 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

13. Programa das provas
- 13.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos sobre desempenho das funções nessa área;
- Conhecimentos profissionais na área de administração;
 - Composição ou elaboração de documentos tais como propostas, relatórios, entre outros, em língua chinesa e portuguesa;
 - Compreensão e redacção de textos em língua chinesa e portuguesa;
 - Conhecimentos gerais sociais.
- 13.2 Conhecimento da legislação:
- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
 - Código do Procedimento Administrativo, vigente;
 - Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 – Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
 - Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 – Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
 - Regulamento Administrativo n.º 11/2007 – Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais;
 - Lei n.º 8/2006, vigente – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
 - Regulamento Administrativo n.º 6/2006, vigente – Regime de administração financeira pública;
 - Decreto-Lei n.º 122/84/M, vigente – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
 - Decreto-Lei n.º 63/85/M – Processo de aquisição de bens e serviços;

——第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局
的組織與運作；

——現行第22/2001號行政法規——治安警察局的組織與
運作；

——經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政
命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

——第5/2010號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳
門保安部隊事務局局長；

——第15/2014號保安司司長批示——將若干權限轉授予治
安警察局局長。

在知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述法例，有關文本
內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用
電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

14. 典試委員會的組成

主席：處長 李璧瑩副警務總長

正選委員：首席翻譯員 Sofia Alexandra do Rosário Esteves

首席技術員 楊旺玲

候補委員：顧問翻譯員 方玉儀

首席技術員 林慧儀

二零一四年八月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$9,686.00）

— Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato
das empreitadas de obras públicas;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Orga-
nização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças
de Segurança de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 22/2001 — Organização
e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

— Ordem Executiva n.º 122/2009 alterada pela Ordem Exe-
cutiva n.º 28/2011 — Delega competências executivas do Chefe
do Executivo no Secretário para a Segurança;

— Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2010 —
Subdelega competências no director dos Serviços das Forças
de Segurança de Macau;

— Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2014 —
Subdelega competências no comandante do Corpo de Polícia
de Segurança Pública.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta,
na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais
acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quais-
quer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a
consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência
por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos elec-
trónicos.

14. Composição do júri

Presidente: Subintendente Lei Pek Ieng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sofia Alexandra do Rosário Esteves, intér-
prete-tradutora principal; e

Ieong Wong Leng, técnica principal.

Vogais suplentes: Fong Lok I, intérprete-tradutora assessora; e
Lam Wai I, técnica principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 15 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 9 686,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特
別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通
晉級開考，以填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一
職階顧問高級技術員（中英翻譯範疇）一缺，合格投考人的最後
成績如下：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso co-
mum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da
carreira de técnico superior, área de interpretação e tradução
nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do
quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no
Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau
n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
黃建玲.....	76.70	Wong, Kin Ling Ester.....	76,70

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 林美儀

顧問高級技術員（財政局） 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2014).

Polícia Judiciária, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivas: Lam, Mei U, Margarida intérprete-tradutora assessora; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）兩缺；

翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto

20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，有關開考通告刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈體格檢查（醫生檢查第一部分）及格並獲准進入體能測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本

no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspecção médica 1.ª parte) e admitidos às provas de aptidão física do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do

局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：
www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，
投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個
工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人
員編制內文案職程之第一職階一等文案（中文範疇）兩缺，有關
開考通告刊登於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門
特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第
二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的
准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局
大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設
置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局
網站：www.pj.gov.mo。

二零一四年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的行政技術助理員
職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一四年七月
三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以
審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號
行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單
已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行
政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為
確定名單。

二零一四年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia
Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de
18 de Setembro de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento aci-
ma referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo
de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente
anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Espe-
cial de Macau referente à presente lista, para a entidade que
autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo
27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra
afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no
rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida
da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki,
n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de infor-
mações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da
Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia:
www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de
conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profis-
sional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação
de provas, para o preenchimento de dois lugares de letrado
de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua
chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por
aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo
18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra
afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,
no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Aveni-
da da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta
Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento
de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º
escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em
regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aber-
to por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Admi-
nistrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de
2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos
do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administra-
tivo.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門保安部隊高等學校

公告

根據現行《澳門保安部隊高等學校規章》第一百一十一條之規定，第十五屆警官培訓課程准考人名單於二零一四年八月二十七日起張貼位於路環石街之澳門保安部隊高等學校大堂以及澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂內，以供知悉。同時亦可瀏覽保安部隊網頁，網址為<http://www.fsm.gov.mo>。期後，各甄選階段之准考人名單亦將於上述地點及網頁公佈。

二零一四年八月二十一日於澳門保安部隊高等學校

代校長 張玉坤副警務總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Anúncio

Nos termos do artigo 111.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, vigente, a lista dos candidatos do concurso de admissão ao 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, encontra-se afixar, em 27 de Agosto de 2014, no átrio da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada do Quartel, Coloane, e da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis S. Francisco, Macau, para conhecimento público dos interessados. A mesma também poderá ser consultada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>). Para além, os resultados das diversas fases de selecção também poderão ser consultadas na página electrónica e nos locais acima referidos.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Cheong Iok Kuan*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

名單

(開考編號: 00513/02-MA)

為以編制外合同方式填補衛生局醫生職程醫院職務範疇(兒科)第一職階主治醫生三缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
吳玉清	7.30

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一四年八月十三日社會文化司司長的批示確認)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do concurso n.º 00513/02-MA)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Yuqing.....	7,30

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável do artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014).

二零一四年七月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：兒科主任醫生 李佩儀

正選委員：兒科主任醫生 黃鳳欣

兒科主任醫生 楊健梅

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李德豪.....	88.89
2.º 羅嘉樺.....	85.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年八月八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 梁焯傑

正選委員：行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

候補委員：衛生局特級技術輔導員 曾燕燕

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

根據二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

心肺學

被淘汰之投考人：

姓名	備註
吳麗貞	a)

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lee Pui I, chefe de serviço de pediatria.

Vogais efectivos: Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria; e

leong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Tak Hou.....	88,89
2.º Lo Ka Wa.....	85,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014).

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Kit, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chang In In, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Cardiopneumologia

Candidato excluído:

Nome	Observação
Ng Lai Cheng	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一四年八月十五日衛生局局長的批示確認)

二零一四年八月二十二日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António
Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria
do Rosário

一等診療技術員 容潤邦

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

根據二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——化驗範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

解剖病理

被淘汰之投考人：

姓名	備註
陳嘉敏.....	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一四年八月十五日衛生局局長的批示確認)

二零一四年八月二十二日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

Observação:

a) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 15 de Agosto de 2014).

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.*Vogais:* Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora dos Serviços de Saúde; e

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Anatomia Patológica

Candidato excluído:

Nome	Observação
Chan Ka Man.....	a)

Observação:

a) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 15 de Agosto de 2014).

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

成員：衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria do Rosário

一等診療技術員 容潤邦

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公告

(開考編號：A05/TSS/FIS/2014)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照社會文化司司長於二零一四年七月二十九日之批示，基於沒有符合要求的投標書，故刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組之第9/P/2013號《向衛生局供應及安裝三臺婦科檢查床》之公開招標不作判給。

二零一四年八月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

Anúncios

(Ref. do concurso n.º A05/TSS/FIS/2014)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2014, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação da empreitada posta ao Concurso Público n.º 9/P/2013 para «Fornecimento e instalação de três camas para exame ginecológico aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

第25/P/14號公開招標

Concurso Público n.º 25/P/14

根據社會文化司司長於二零一四年八月十二日作出的批示，為取得“向一般衛生護理範疇內之衛生單位及疾病預防控制中心提供保安服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一四年八月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾叁元正（\$53.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標者需證明具有第4/2007號法律《私人保安業務法》所規定的牌照。

為投標者安排的解釋會，將於二零一四年九月二日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一四年九月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一四年九月二十三日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍拾萬元正（\$500,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一四年八月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

按照社會文化司司長於二零一四年八月十四日之批示，基於沒有符合要求的投標書，故刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之第22/P/2012號《向衛生局供應及安裝一套消化導內窺鏡系統》之公開招標不作判給。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância das unidades de saúde da Área dos Cuidados de Saúde Generalizados e do Centro de Prevenção e Controlo da Doença», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Agosto de 2014, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 53,00 (cinquenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os citados documentos, só podem ser adquiridos pelos concorrentes que façam prova de possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada».

Os concorrentes deverão comparecer na Sala «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ no dia 2 de Setembro de 2014 às 9,30 horas para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Setembro de 2014.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação da empreitada posta ao Concurso Público n.º 22/P/2012 para «Fornecimento e instalação de um sistema de endoscopia digestiva aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

二零一四年八月二十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2014.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(是項刊登費用為 \$685.00)

(Custo desta publicação \$ 685,00)

專科培訓名額的填補

Preenchimento das vagas do internato complementar

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓的開考通告，總評分名單已刊登於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊。

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, Suplemento, de 30 de Julho de 2014.

是次開考共設二十五個名額，其中二十一個名額已按照經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第一款規定被填補，如下：

No total são vinte e cinco vagas postas a concurso, das quais, vinte e um são preenchidas nos termos do n.º 1 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, da seguinte forma:

姓名	專科範圍
郭偉誠	兒科
張思亮	兒科
陳德嵩	兒科
黃嘉東	內科
曾洵	內科
趙振鋒	病理解剖科
何罕燕	病理解剖科
侯祖均	普通外科
鄭浩光	內科
黃嘉南	婦產科
Amaral, Vanessa	婦產科
蕭長源	急症醫學
梁家榮	急症醫學
吳軍民	急症醫學
胡茵穎	病理解剖科
談光濠	婦產科
林焯濤	急症醫學
梁德基	普通外科
林嘉明	急症醫學
張丹楓	急症醫學
羅志驍	急症醫學

Nome	Áreas profissionais de especialização
Kuok Wai Seng	Pediatria
Cheong Si Leong	Pediatria
Chan Tak Song	Pediatria
Wong Ka Tong	Medicina interna
Chang Tou	Medicina interna
Chio Chan Fong	Anatomia patológica
Ho Hon In	Anatomia patológica
Hao Chou Kuan	Cirurgia geral
Cheang Hou Kong	Medicina interna
Wong Ka Nam	Ginecologia e obstetrícia
Amaral, Vanessa	Ginecologia e obstetrícia
Sio Cheong Un	Medicina de urgência
Leong Ka Weng	Medicina de urgência
Ng Kuan Man	Medicina de urgência
Wu Ian Weng	Anatomia patológica
Tam Kwong Ho	Ginecologia e obstetrícia
Lam Chu Tou	Medicina de urgência
Leong Tak Kei	Cirurgia geral
Lam Ka Meng	Medicina de urgência
Cheong Tan Fong	Medicina de urgência
Law Chi Yiu Felix	Medicina de urgência

是次開考所設的一個普通外科和三個急症醫學名額，因無及格投考人選擇，所以沒被填補。

Uma vaga de cirurgia geral e três vagas de medicina de urgência aberta para concurso, não são preenchidas por não terem sido seleccionadas por nenhum concorrente.

上述開考排名第六、七、十、十二、十八、二十一、二十三、二十六、二十七、三十至三十八位的及格投考人崔冠昌、唐雪仙、

Os candidatos aprovados Choi Kun Cheong, Tong Sut Sin, Ieong Chon Man, Ho Wa, Cheong Heng Ieng, Borges Dias, Luís, Lam Wai Leng, Iao Wai Lam, Ng Weng Io, Ng Chi Wa,

楊俊文、何華、張興瑩、Borges Dias, Luís、林惠玲、邱慧琳、吳永耀、吳志華、陳成飈、林永連、趙德龍、李華紅、陳文芝、梁永康、劉子健及柯曉國，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第三款規定，以書面聲明放棄填補上述開考的名額。

二零一四年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Chan Su Pio, Lam Weng Lin, Chio Tak Long, Lei Wa Hong, Chan Man Chi, Leong Weng Hong, Lao Chi Kin e O Hio Kuok, colocados nos 6.º, 7.º, 10.º, 12.º, 18.º, 21.º, 23.º, 26.º, 27.º e nos 30.º a 38.º lugares da referida lista de classificação final, renunciaram, por escrito, ao preenchimento de qualquer das vagas do referido concurso, nos termos do n.º 3 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

文化局

公告

文化局為填補下列職位空缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登開考通告及二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登更正通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員十三缺：土木工程範疇一缺、建築範疇兩缺、文化藝術活動管理範疇三缺、檔案管理範疇一缺、博物館修復範疇一缺、博物館保存範疇兩缺、博物館教育範疇兩缺及時尚設計範疇一缺。

二零一四年八月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014, com o aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Treze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro: engenharia civil (1 lugar), arquitectura (2 lugares), gestão de actividades artísticas e culturais (3 lugares), gestão de arquivos (1 lugar), restauro em contexto museológico (1 lugar), conservação de museus (2 lugares), educação em museus (2 lugares) e design de moda (1 lugar).

Instituto Cultural, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會工作局

名單

(開考編號: ING-201304)

社會工作局於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊公佈，以考核方式進行普通對外入

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

(Recrutamento n.º: ING-201304)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de

職開考，填補編制外合同技術員職程土木工程範疇第一職階二等技術員一缺，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	葉德龍	72.67
2.º	張頌衡	72.47
3.º	馮元山	72.30
4.º	梁永達	68.59
5.º	林裕熙	66.40
6.º	潘浩權	66.14
7.º	區錦輝	65.86
8.º	黎明智	63.35
9.º	潘智宏	62.58

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：13名；

——因缺席面試被除名之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：11名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：0名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年七月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員(協調員) 朱衛智

正選委員：一等高級技術員 李健堂

顧問高級技術員 曾慶遠

(是項刊登費用為 \$2,551.00)

engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série – 2.º Suplemento, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Ip Tak Long	72,67
2.º	Cheong Chong Hang	72,47
3.º	Fong Un San	72,30
4.º	Leong Weng Tat	68,59
5.º	Lam U Hei	66,40
6.º	Pun Hou Kun	66,14
7.º	Ao Kam Fai	65,86
8.º	Lai Meng Chi	63,35
9.º	Poon Chi Wang Samuel	62,58

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 13 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 11 candidatos;

– Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 0 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chu Wai Chi, técnico superior assessor (coordenador).

Vogais efectivos: Lei Kin Tong, técnico superior de 1.ª classe; e

Chang Heng Un, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 551,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制內第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十一日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
趙紀文..... 87.22

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores
Chiu Kei Man.....87,22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年八月十四日的批示認可)

二零一四年八月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

候補委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 林文達

澳門保安部隊事務局二等高級技術員 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

高等教育輔助辦公室以填補編制外合同制度中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員壹缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年八月十五日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/010/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年八月十二日作出之批示，為澳門大學新校區學院實驗室供應及安裝家具進行公開招標。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente, substituto: Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Lam Man Tat, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Agosto de 2014.

A Coordenadora, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/010/2014)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso público para o

有意競投者可從二零一四年八月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6，行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年八月二十九日下午三時三十分正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6，行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一四年九月十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣拾叁萬伍仟元正（\$135,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年九月十八日上午十時，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6，行政樓一樓，1011室舉行。

二零一四年八月二十七日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

通告

澳門大學中華醫藥研究院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予中華醫藥研究院副院長李紹平或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

fornecimento e instalação de mobiliário para faculdades e laboratórios no novo campus da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Agosto de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,30 horas do dia 29 de Agosto de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Setembro de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$135 000,00 (cento e trinta e cinco mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 18 de Setembro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 27 de Agosto de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Janeiro de 2010, n.º 2 da Série II, o director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Li Shaoping, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais aplicáveis;

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月二十一日於澳門大學

中華醫藥研究院院長 王一濤

澳門大學中華醫藥研究院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零零九年十二月二日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予中華醫藥研究院副院長李紹平或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

2) De acordo com as disposições legais aplicáveis, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades, com exceção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades;

4) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2014.

O Director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, *Wang Yitao*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 2 de Dezembro de 2009, n.º 48 da Série II, o director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Li Shaoping, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年七月二十一日於澳門大學

中華醫藥研究院院長 王一濤

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月十一日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2014.

O Director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Wang Yitao.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Julho de 2011, n.º 28 da Série II, o director da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Timothy Teo Kheng Guan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais aplicáveis;

2) De acordo com as disposições legais aplicáveis, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade;

4) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

Universidade de Macau, aos 11 de Agosto de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, Fan Xi-tao.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Julho de 2011, n.º 28 da Série II, o director Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Timothy Teo Kheng Guan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月十一日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予傳訊總監張惠琴或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一二年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月十一日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

Universidade de Macau, aos 11 de Agosto de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, *Fan Xi-tao*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora do Gabinete de Comunicação, Cheong Wai Kam, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários dos serviços administrativos da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 11 de Agosto de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第01/DOA/2014號公開招標

Concurso Público n.º 01/DOA/2014

澳門理工學院購置鋼琴

Aquisição do piano para o Instituto Politécnico de Macau

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標標的：澳門理工學院購置鋼琴。
4. 投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
5. 臨時擔保：澳門幣貳萬貳仟元整（\$22,000.00），可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
6. 確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。
7. 參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。
8. 解標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
日期及時間：二零一四年九月二日早上十時正。
9. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
日期及時間：二零一四年九月十一日下午五時四十五分。
10. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。
日期及時間：二零一四年九月十二日早上十時正。
11. 查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：
查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。
取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。
時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição do piano para o Instituto Politécnico de Macau.
4. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.
5. Garantia provisória: \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
6. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
7. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
8. Local, data e hora de explicação:
Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Hora e data: 2 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.
9. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:
Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Hora e data: 11 de Setembro de 2014, antes das 17,45 horas.
10. Local, data e hora da abertura do concurso:
Local: sala de Reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Hora e data: 12 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.
11. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:
Local de exame: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.
Local de obtenção: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).
Hora: de 2.ª feira a 5.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.
6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

12. 評標標準：

- 合理價格 (40%)
- 競投標的物的質量要求符合性 (30%)
- 環保節能及安全特性 (5%)
- 交貨期 (10%)
- 保用期/售後服務 (10%)
- 競投人的規模、履歷及經驗 (5%)

二零一四年八月二十五日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

12. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

- Preço razoável (40%);
- Conformidade de qualidade dos bens com as exigências do utente (30%);
- Poupança de energia e características de segurança (5%);
- Prazo de entrega (10%);
- Garantia/Serviços-pós-venda (10%);
- *Curriculum Vitae*, competências e experiência do concorrente (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，及按照刊登於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員進行普通晉級開考公告，准考人臨時名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板。上述開考為填補澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員以下空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

(是項刊登費用為 \$989.00)

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Agosto de 2014.

Pe'l'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局以編制外合同方式填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查十缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 張健駿.....	76.82
2.º 梁士艾.....	69.98
3.º 譚德成.....	62.43
4.º 陳敏鋒.....	61.92
5.º 梁偉文.....	58.97
6.º 陳國健.....	55.90
7.º 雷成聰.....	52.23

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：1名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：9名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月十三日的批示確認)

二零一四年八月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 程道全

正選委員：特級技術員 李建豐

代科長 李嘉卿

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本

escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Kin Chon	76,82
2.º Leong Si Ngai.....	69,98
3.º Tam Tak Seng	62,43
4.º Chan Man Fong.....	61,92
5.º Leong Wai Man.....	58,97
6.º Chan Kuok Kin.....	55,90
7.º Loi Seng Chong	52,23

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 9 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Kin Fong, técnico especialista; e

Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado,

局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲特公告，有關公佈於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「九澳聖母馬路行人天橋建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六樓基礎建設廳查閱。

二零一四年八月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de construção da passagem superior para peões na Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó em Coloane», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

第004/DSAMA/2014號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供旅客服務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Concurso Público n.º 004/DSAMA/2014

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação de serviços a visitantes no Terminal Marítimo do Porto Exterior.

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時擔保：\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保之方式提供。

7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在營業稅納稅人登記或商業登記中的業務範圍須包括公共關係或商務接待。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 講解會及現場視察：

講解會在二零一四年九月四日上午十時正在澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室舉行，並於二零一四年九月四日下午三時正於外港客運碼頭進行現場視察。

如報名出席講解會或現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排講解會及現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述講解會及現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的講解會及現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一四年九月二十九日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一四年九月三十日上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de Contribuição Industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir relações públicas ou recebimento na área comercial. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar às 10,00 horas do dia 4 de Setembro de 2014, no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau e realizar-se-á a visita ao Terminal Marítimo do Porto Exterior, pelas 15,00 horas do dia 4 de Setembro de 2014.

Em caso de número excessivo de inscritos na sessão de esclarecimento ou na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para participar na sessão de esclarecimento e na visita ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se realizam a sessão de esclarecimento e a visita ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 29 de Setembro de 2014, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 30 de Setembro de 2014, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos

交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

——投標價格：50分；

——旅客服務計劃書：20分；

——旅客服務經驗及能力：20分；

——專業面試：10分。

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一四年八月二十七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一四年八月十九日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$4,665.00）

通告

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政

no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

— Preço: 50 valores;

— Plano de prestação de serviços aos visitantes: 20 valores;

— Experiência e capacidade de prestação de serviços a visitantes: 20 valores;

— Entrevista profissional: 10 valores.

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 27 de Agosto de 2014 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 665,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（汽車機械範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具有汽車及電單車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於110小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

4. 報考辦法及地點

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam habilitação profissional nas áreas relacionadas com a reparação de automóveis e motociclos ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a cento e dez horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

6. 職務內容

檢驗、保存和調校其負責的機組；理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格；檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題；進行所需的維修和更換；試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校；按機械的技術規格添加潤滑油。

7. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試：50%；

a) 筆試，一小時（佔知識考試30%）；

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

6. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos que estão a seu cargo; interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas.

7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora: (30% da prova de conhecimentos);

b) 實踐測試，兩小時（佔知識考試70%）；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，上述8.1項的知識考試為淘汰制，知識考試的成績得分低於50分，均被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.2 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

9.3 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.4 對汽油發動機、柴油發動機、傳動系統、制動系統、電路系統運作及車輛一般運作知識；

9.5 車輛機械檢查、維修及設備保養的知識；

9.6 工業安全知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱9.1至9.3項所指之條例，但不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於萬里長城港務局

b) Prova prática, com a duração de duas horas: (70% da prova de conhecimentos).

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e a experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.2 Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

9.3 «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

9.4 Conhecimentos do funcionamento e estrutura do motor a gasolina, motor a diesel, sistema de transmissão, sistema de travagem, sistema de circuitos eléctricos e sobre o funcionamento geral do veículo;

9.5 Conhecimentos sobre inspecção mecânica, reparação e manutenção de veículos;

9.6 Conhecimentos de segurança no trabalho.

Os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1. a 9.3, mas é-lhes proibido o uso de calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão

大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 高少興

正選委員：一等技術輔導員 張慧祥

重型車輛司機 黃景佳

候補委員：政府船塢主管 楊光明

特級技術輔導員 崔景安

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（金屬範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ko Siu Hing, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Wai Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Vong Keng Kai, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Jeong Kuong Meng, mestre das oficinas navais; e

Choi Keng On, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de serralheiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具金屬工專業資格*或具不少於3年金屬工的工作經驗。

* 專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於120小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam habilitação profissional na área de serralheiro* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a cento e vinte horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de verificação e autenticação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos ante-

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

6. 職務內容

將金屬切割及製成細小部件，並將各部件組合及裝配起來以製造或修理有關機器或機械工具；理解需製造部件的圖則或技術規格；勾勒輪廓；切割、磨平、磨擦及擦亮有關物料，直至符合要求；採用適當的量度工具進行嚴格的檢查；測試有關製成品；保養使用的工具和設備，有時應作錫銲、電弧焊銲接工作。

7. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試：50%；

a) 筆試，一小時（佔知識考試30%）；

b) 實踐測試，兩小時（佔知識考試70%）；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，上述8.1項的知識考試為淘汰制，知識考試的成績得分低於50分，均被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識之水平。

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

6. Conteúdo funcional

Corta e trabalha o metal com muito pequenas tolerâncias e ajusta e monta peças para fabricação ou reparação de máquinas ou máquinas-ferramentas; interpreta os desenhos ou especificações técnicas das peças a fabricar; traça os contornos a seguir; corta, lima, esmerila e dá polimento ao material até atingir as características requeridas; procede a verificações rigorosas utilizando os instrumentos de medida adequados; ensaia o artigo quando acabado; mantém em bom estado de conservação as ferramentas e equipamentos que utiliza; por vezes faz soldaduras a estanho, solda forte ou com maçarico oxiacetilénico.

7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora: (30% da prova de conhecimentos);

b) Prova prática, com a duração de duas horas: (70% da prova de conhecimentos);

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.2 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

9.3 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.4 金屬範疇之施工程序、工具及物料的相關知識；

9.5 金屬板料（厚板8mm或以上船用鋼板的處理、薄板2mm以下汽車車身鋼板）的處理及修復。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱9.1至9.3項所指之條例。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e a experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.2 Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

9.3 «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

9.4 Conhecimento de procedimento de execução, ferramentas e materiais no âmbito de serralheiro;

9.5 Tratamento e recuperação de laminados metálicos (tratamento de laminado de aço destinados ao uso a bordo com 8mm de espessura ou tratamento de laminados de aço com espessura de 2mm destinados a automóveis).

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.3.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 卓凱榮

正選委員：政府船塢主管 陳鍵森及楊光明

候補委員：一等高級技術員 高少興

二等技術輔導員 蕭巧珊

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具備由澳門特別行政區政府發出之輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheok Hoi Veng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Kin Sam e Ieong Kuong Meng, ambos mestres das oficinas navais.

Vogais suplentes: Ko Siu Hing, técnico superior de 1.ª classe; e

Sio Hao San, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros emitidas pela RAEM e com três anos de experiência profissional na condução de veículos ligeiros.

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或在該局網頁下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對);

c) 本通告所要求的有效駕駛執照副本(須出示正本核對);

d) 三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件(須出示正本核對)(根據第14/2009號法律第八條第三款之規定,工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明);

e) 履歷(須以中文或葡文書寫,同時報考人須簽名,否則作沒有遞交論);

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 f) 項所指之文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客,顧及旅程的安全和舒適;駕駛載客量至九座位的客車,運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地;啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起;注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作;遵守道路交通法的規定;協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物;確保汽車的良好運作和日常保養,即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水;有需要時更換輪胎;定期把

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de verificação e autenticação);

c) Cópia da carta de condução válida exigida no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação);

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

e) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na

車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

6. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二十一薪俸表所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

7.1 知識考試：60%；

a) 筆試，一小時三十分（佔知識考試40%）；

b) 實踐測試（佔知識考試60%）；

7.2 專業面試：30%；及

7.3 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，上述7.1及7.2項的甄選方法為淘汰制，知識考試的成績得分低於50分，均被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗、曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

6. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

7.1. Prova de conhecimentos: 60%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora e trinta minutos: (40% da prova de conhecimentos);

b) Prova prática de condução: (60% da prova de conhecimentos);

7.2. Entrevista profissional: 30%; e

7.3. Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida nas alíneas 7.1 e 7.2 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das experiências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

8.3 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

8.4 基本常識；

8.5 駕駛輕型車輛知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.3項所指之法律，但不得使用電子設備及不可查閱其他參考書籍或資料。

9. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席特級行政技術助理員 談偉忠

正選委員：二等行政技術助理員 余翠婷

重型車輛司機 黃錫餘

候補委員：特級行政技術助理員 譚德明

二等行政技術助理員 王文俊

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

8.3 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

8.4 Conhecimentos básicos de cultura geral;

8.5 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais referidos nos pontos 8.1. a 8.3 às matérias acima indicadas e são proibidos utilizar equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais efectivos: U Choi Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe; e

Vong Seak Iu, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Tam Tak Meng, assistente técnico administrativo especialista; e

Wong Man Chon, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$24,225.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 24 225,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳政建.....	83.00
2.º 李鵬飛.....	81.89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月十三日的批示確認)

二零一四年八月七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局首席高級技術員 劉蘭華

正選委員：郵政局一等技術輔導員 容惠貞

候補委員：行政公職局一等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

房屋局

名單

按照刊登於二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作）五缺，現公佈最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Cheng Kin.....	83,00
2.º Lei Pang Fei.....	81,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Lan Wa, técnico superior principal da DSC.

Vogal efectiva: Iong Wai Cheng, adjunto-técnico de 1.ª classe da DSC.

Vogal suplente: Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

合格投考人:

名次	姓名	總成績
1.º	湯惠娟.....	71.55
2.º	李定國.....	70.33
3.º	歐陽展達.....	68.85
4.º	胡婉琪.....	65.42
5.º	曾嘉莉.....	64.52
6.º	林翠鳳.....	64.35
7.º	張嘉儀.....	64.07
8.º	關志文.....	63.73
9.º	吳嘉華.....	63.24
10.º	梁竹君.....	63.20
11.º	范美珠.....	61.62
12.º	吳嘉麗.....	60.75
13.º	梁潔歡.....	60.65
14.º	李振邦.....	60.25
15.º	蔡木錦.....	60.10
16.º	梁志華.....	59.15
17.º	鄧翠賢.....	59.02
18.º	鄭雪華.....	58.87
19.º	黃恩琪.....	58.50
20.º	林瑞卿.....	58.40
21.º	馮耀忠.....	57.93
22.º	梁姍姍.....	57.85
23.º	黎春燕.....	57.75
24.º	岑志亮.....	56.78
25.º	陳家敏.....	56.08
26.º	魏珍瑜.....	55.95
27.º	李璐.....	55.80
28.º	郭超群.....	55.42
29.º	李燕芬.....	55.30
30.º	唐國夫.....	55.29
31.º	霍艷虹.....	55.15
32.º	卓曉淋.....	54.10
33.º	周詠雯.....	53.43
34.º	吳樹華.....	52.94
35.º	容美瑩.....	52.50
36.º	古倩坤.....	52.30
37.º	周舜櫻.....	50.70
38.º	鄭綺霞.....	50.57
39.º	吳詠芝.....	50.24
40.º	范惠娟.....	50.00

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Tong Wai Kun.....	71,55
2.º	Lei Teng Kuok.....	70,33
3.º	Ao Ieong Chin Tat.....	68,85
4.º	Wu Un Kei.....	65,42
5.º	Chang Ka Lei.....	64,52
6.º	Lam Choi Fong.....	64,35
7.º	Cheong Ka I.....	64,07
8.º	Kuan Chi Man.....	63,73
9.º	Ng Ka Wa.....	63,24
10.º	Leong Chok Kuan.....	63,20
11.º	Fan Mei Chu.....	61,62
12.º	Ng Ka Lai.....	60,75
13.º	Leong Kit Fun.....	60,65
14.º	Lei Chan Pong.....	60,25
15.º	Choi Mok Kam.....	60,10
16.º	Leung Chi Wa.....	59,15
17.º	Tang Choi In.....	59,02
18.º	Cheang Sut Wa.....	58,87
19.º	Wong Ian Kei.....	58,50
20.º	Lam Soi Heng.....	58,40
21.º	Fung Io Chong.....	57,93
22.º	Leong San San.....	57,85
23.º	Lai Chon In.....	57,75
24.º	Sam Chi Leong.....	56,78
25.º	Chan Ka Man.....	56,08
26.º	Ngai Chan U.....	55,95
27.º	Lei Lou.....	55,80
28.º	Kuok Chiu Kwan.....	55,42
29.º	Lei In Fan.....	55,30
30.º	Tong Kuok Fu.....	55,29
31.º	Fok Im Hong.....	55,15
32.º	Cheok Hio Lam.....	54,10
33.º	Chao Weng Man.....	53,43
34.º	Ng Su Wa.....	52,94
35.º	Iong Mei Ieng.....	52,50
36.º	Ku Sin Kuan.....	52,30
37.º	Chow Son Ieng.....	50,70
38.º	Cheang I Ha.....	50,57
39.º	Ng Weng Chi.....	50,24
40.º	Fan Wai Kun.....	50,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：50名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：47名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年八月五日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：准照處處長 伍蘭興

特級技術員 楊淑華

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

公告

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)二缺，經二零一四年五月七日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年八月二十一日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$881.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 50 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Candidatos excluídos por terem obtido classificação de prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 47 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2014).

Instituto de Habitação, aos 5 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Ng Lan Heng, chefe da Divisão de Licenciamento; e

Ieong Sok Wa, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

Instituto de Habitação, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(招聘編號: 01/IH/2014)

(N.º de recrutamento: 01/IH/2014)

房屋局以散位合同方式填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)五缺,經二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄,並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年八月二十一日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第75/IH/2014號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定,作出決定如下:

一、授予副局長郭惠嫻從事關於公共房屋廳、資訊及輔助廳及宣傳及推廣處的行政技術管理工作的權限:

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知,但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外;

(二) 認可工作表現評核,主管人員除外;

(三) 核准人員的年假表,根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定;

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋;

(五) 許可及命令結算與繳付金額超過\$500,000.00(澳門幣五十萬元整)但不超過\$3,000,000.00(澳門幣三百萬元整)的開支;

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos para à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014.

Instituto de Habitação, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

Despacho n.º 75/IH/2014

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio e da Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas de montante superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), mas não superior a \$3 000 000,00 (três milhões de patacas);

(六) 與司庫聯名簽署金額超過\$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 但不超過\$3,000,000.00 (澳門幣三百萬元整) 的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件, 但須遵照法定的手續;

(七) 簽署有關財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00 (澳門幣一千萬元整) 的合約的所有公文書。

二、授予副局長郭惠嫻從事下列工作的權限:

(一) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第八條的規定, 在例外情況下, 預先許可分配由房屋局負責的社會房屋;

(二) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十一條第一款(十一)項的規定, 對承租人不在社會房屋的解釋作出決定;

(三) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十九條及第二十五條的規定, 解除及單方終止社會房屋的租賃合同;

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十七條第五款的規定, 科處罰款;

(五) 根據四月十二日第13/93/M號法令第三十條第一款的規定, 科處處罰;

(六) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第十八條第三款的規定, 批准免除家團成員或個人申請人的配偶申報其每月收入及資產淨值;

(七) 簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十條所指的公告;

(八) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十三條的規定, 對取消申請人資格作決定;

(九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十三條第三款的規定, 例外許可預約買受人移轉其合同地位;

(十) 簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十六條第二款所指的證明;

(十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第五十四條的規定, 科處行政違法行為的處罰;

(十二) 根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十五條第四款的規定, 科處處罰。

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações de montante superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), mas não superior a \$3 000 000,00 (três milhões de patacas), desde que cumpridas as formalidades legais;

7) Outorgar em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

2. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Preceder a autorização da atribuição das habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

2) Decidir sobre a justificação da ausência do arrendatário de habitação social, nos termos da alínea 11) do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

3) Rescindir e denunciar o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos dos artigos 19.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

4) Aplicar as multas, nos termos do n.º 5 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

5) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 1 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril;

6) Autorizar a dispensa da apresentação da declaração dos rendimentos mensais e do património líquido dos cônjuges dos elementos do agregado familiar ou do cônjuge do candidato individual, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

7) Assinar o anúncio a que se refere o artigo 20.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

8) Decidir sobre a exclusão de candidatos, nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

9) Autorizar, a título excepcional, a transmissão da posição contratual do promitente-comprador, nos termos do n.º 3 do artigo 33.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

10) Assinar a certidão a que se refere o n.º 2 do artigo 36.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

11) Aplicar as sanções por infracções administrativas, nos termos do artigo 54.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

12) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria).

三、授予代副局長鄭錫林從事關於准照及監察廳及研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$10,000,000.00 (澳門幣一千萬元整) 的合約的所有公文書。

四、授予代副局長鄭錫林從事下列工作的權限：

(一) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(一)項及第三款、第三條至第六條的規定，對發給和續發房地產中介人准照、房地產經紀准照的申請作出決定；

(二) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(一)項及第三款、第二十條及第二十一條的規定，對發給房地產中介人臨時准照及房地產經紀臨時准照的申請作出決定；

(三) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(二)項及第三款、第八條及第九條的規定，對中止、取消中止和註銷房地產中介人准照、房地產經紀准照作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(三)項及第三款、第十七條第三款的規定，科處處罰；

(五) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第三條第七款所指的房地產中介人准照；

(六) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十一條第一款的規定，對補發准照的申請作出決定；

(七) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十三條第六款所指的商業營業場所說明書；

3. É delegada no vice-presidente, substituto, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Licenciamento e Fiscalização e do Departamento de Estudos:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;

5) Outorgar em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

4. É delegada no vice-presidente, substituto, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os requerimentos para concessão e renovação das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 3.º a 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

2) Decidir sobre os requerimentos para concessão das licenças provisórias de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

3) Decidir sobre a suspensão, levantamento da suspensão e cancelamento das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

4) Aplicar as sanções, nos termos da alínea 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e do n.º 3 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Assinar a licença de mediador imobiliário referida no n.º 7 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

6) Decidir sobre os requerimentos para a emissão da 2.ª via da licença, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

7) Assinar a nota informativa do estabelecimento comercial referida no n.º 6 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

(八) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十五條第二款所指的工作證；

(九) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十一條所指的房地產中介人臨時准照；

(十) 核准第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十二條所指的表格。

五、授予公共房屋廳廳長陳華強以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第四條的規定，對因房屋適當性的原因而分配房屋作出決定；

(五) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十二條及第十三條的規定，批准家團成員的增加及家團以外人士在社會房屋的逗留；

(六) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十五條的規定，批准變更租金金額；

(七) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十四條的規定，解除社會房屋的租賃合同；

(八) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十七條的規定，對移轉承租地位作出決定；

(九) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十八條第一款的規定，批准進行工程；

(十) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十條第二款的規定，許可拆除對房屋及場所所作的改善物；

(十一) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃

8) Assinar o cartão de identificação referido no n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

9) Assinar a licença provisória de mediador imobiliário referida no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

10) Aprovar os impressos referidos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária).

5. São delegadas no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Decidir sobre a atribuição de habitação por motivo da adequação das habitações, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

5) Autorizar o aumento de elementos do agregado familiar e a permanência de estranhos na habitação social, nos termos dos artigos 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

6) Autorizar a alteração do valor da renda, nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

7) Rescindir o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

8) Decidir sobre a transmissão da posição de arrendatário, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

9) Autorizar a realização das obras, nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

10) Autorizar o levantamento das benfeitorias introduzidas nas habitações e estabelecimentos, nos termos do n.º 2 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

11) Decidir sobre o mandado da execução do despejo do arrendatário, nos termos do artigo 47.º do Regulamento Admi-

及管理》第四十七條結合八月八日第69/88/M號法令第四十二條第二款的規定，對承租人命令進行救遷作出決定；

(十二) 簽署經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第三條所指的通告；

(十三) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第六條第二款、第八條第九款或第十一條的規定，對獲甄選的候選人從名單中除名作出決定；

(十四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第八條第七款的規定，就家團的重新排名作出決定；

(十五) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十條第二款的規定，就接納家團的成員及收入的更改作出決定；

(十六) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第六條的規定，對發放補助的申請作出決定；

(十七) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條第一款(一)至(三)項的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定；

(十八) 根據四月十二日第13/93/M號法令第十八條第七款及第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第二款的規定，簽署許可書(Termo de Autorização)；

(十九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十八條的規定，對取消獲甄選的取得人資格作決定；

(二十) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第四款的規定，解除經濟房屋的買賣預約合同；

(二十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第四十一條的規定，行使優先權；

(二十二) 簽署第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十二條第四款、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》第十二條第四款及七月八日第35/96/M號法令第十二條第三款所述之文件；

nistrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social), conjugado com o n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto;

12) Assinar o aviso a que se refere o artigo 3.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

13) Decidir sobre a exclusão dos candidatos seleccionados das listas, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º, do n.º 9 do artigo 8.º ou do artigo 11.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

14) Decidir sobre a reclassificação de agregado familiar, nos termos do n.º 7 do artigo 8.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

15) Decidir sobre a admissão das alterações na composição e rendimento do agregado familiar, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

16) Decidir sobre os pedidos de atribuição do abono, nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

17) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos das alíneas 1) a 3) do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

18) Assinar o termo de autorização, nos termos do n.º 7 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, e do n.º 2 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

19) Decidir sobre a exclusão de adquirentes seleccionados, nos termos do artigo 28.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

20) Resolver o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos termos do n.º 4 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

21) Exercer o direito de preferência, nos termos do artigo 41.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

22) Assinar os documentos a que se refere o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria), o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) e o n.º 3 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho;

(二十三) 根據二月十五日第6/93/M號法令第八條的規定，批准僭建物內的維修或保存工程；

(二十四) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十條的規定，對僭建物居住人登記之更新作出決定；

(二十五) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十一條的規定，批准新成員加入已登記的家團內；

(二十六) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十三條的規定，對工商業場所登記內之紀錄的取消作出決定；

(二十七) 訂定二月十五日第6/93/M號法令第十六條第二款所指的期間；

(二十八) 根據二月十五日第6/93/M號法令第二十二條的規定，統籌從僭建物搬出及其拆毀行動、訂定應採取的步驟、協調不同機構及實體的工作。

(二十九) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）或交收或進行期限不超過六個月的合同。

六、授予樓宇管理廳廳長胡俊華以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$5,000,000.00（澳門幣五百萬元整）的所有的公文書。

七、授予准照及監察廳代廳長卓景賢以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

23) Autorizar obras de reparação ou conservação em edificações informais, nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

24) Decidir sobre a actualização do recenseamento dos residentes em edificações informais, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

25) Autorizar novos membros no agregado familiar recenseado, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

26) Decidir sobre o cancelamento de registos no recenseamento de estabelecimentos comerciais e industriais, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

27) Determinar o prazo a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

28) Coordenar as operações de desocupação e demolição de edificações informais, estabelecer os procedimentos a adoptar e concertar a actuação entre os diversos organismos e entidades envolvidas, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

29) Outorgar nos contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

6. São delegadas no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Outorgar em todos os instrumentos públicos deste departamento relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

7. São delegadas no chefe, substituto, do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Chuck King Yin, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第七條第二款的規定，核准房地產中介業務職業技能鑒定考試內容；

(五) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）或交收或進行期限不超過六個月的合同。

八、授予資訊及輔助廳廳長李潔如以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署房屋局人員報到憑證；

(五) 許可及命令結算與繳付金額上限不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）的開支；

(六) 與司庫聯名簽署金額上限不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件，但須遵照法定的手續；

(七) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）或交收或進行期限不超過六個月的合同。

九、授予社會房屋處處長陳君傑以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十二條的規定，對申請人提出放棄其社會房屋申請或其地位的申請作出決定；

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Aprovar o conteúdo do exame de habilitação técnico-profissional da actividade de mediação imobiliária, nos termos do n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Outorgar nos contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

8. São delegadas na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Assinar as guias de apresentação do pessoal do IH;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas até ao montante máximo de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações até ao montante máximo de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), desde que cumpridas as formalidades legais;

7) Outorgar nos contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

9. São delegadas no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência do concurso de habitação social ou desistência da sua posição apresentados pelos candidatos, nos termos do artigo 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

(五) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條第一款(四)項的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定。

十、授予經濟房屋及援助處處長繆燦成以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 對申請人提出放棄其經濟房屋申請作出決定。

十一、授予公共房屋監管處處長伍祿梅以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十二、授予組織處處長許麗鳴以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十三、授予樓宇管理事務處處長蘇喜添以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

5) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social).

10. São delegadas no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência da sua habitação económica apresentados pelos candidatos.

11. São delegadas na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

12. São delegadas na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

13. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Sou Hei Tim, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

十四、授予樓宇管理支援處處長劉綺玲以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十五、授予准照處處長伍蘭興以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十六、授予業務監察處代處長蕭裕林以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十七、授予資訊處處長甘小玲以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十八、授予行政及財政處處長張東遠以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

14. São delegadas na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

15. São delegadas na chefe da Divisão de Licenciamento, Ng Lan Heng, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

16. São delegadas no chefe, substituto, da Divisão de Fiscalização de Actividades, Sio U Lam, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

17. São delegadas na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

18. São delegadas no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

十九、授予法律事務處處長任利凌以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 針對房屋局職責範圍內的行政違法行為提出控訴；

(四) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(五) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過\$5,000,000.00（澳門幣五百萬元整）的合約的所有公文書。

二十、授予工程事務處處長王世平以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(四) 簽署該處有關工程金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

二十一、授予宣傳及推廣處處長鄭綺華以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

19. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Deduzir acusação relativa à infracção administrativa no âmbito das competências do IH;

4) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

5) Outorgar em todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

20. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

4) Outorgar em todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de obras de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

21. São delegadas na chefe, substituta, da Divisão de Divulgação e Promoção, Cheang I Wa, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

(四) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合同。

二十二、授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以房屋局名義，簽署根據第10/2011號法律《經濟房屋法》興建的經濟房屋的買賣預約合同及買賣公證書的權限。

二十三、所有公函或其他任何形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

二十四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

二十五、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

二十六、自二零一四年八月一日起，由上述副局長、代副局長、廳長、代廳長、處長及代處長在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

二十七、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年八月二十二日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$22,115.00)

4) Outorgar nos contratos desta divisão, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

22. É delegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para a outorga, em nome do IH, nos contratos-promessa e nas escrituras públicas de compra e venda das habitações económicas construídas ao abrigo da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica).

23. Todas as assinaturas dos ofícios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

24. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

25. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

26. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, vice-presidente substituto, chefes de departamento, chefe substituto de departamento, chefes de divisão e chefes substitutos de divisão, acima mencionados, no âmbito das competências delegadas, desde 1 de Agosto de 2014.

27. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 22 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 22 115,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

二、技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月十九日於電信管理局

代局長 梁燊堯

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

燃料安全委員會

名單

為填補燃料安全委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
劉子寧	81.22

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十三日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 鄧宏信

候補委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Chi Neng	81,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro, da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogal efectivo: Tang Van Son, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Vogal suplente: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

為填補燃料安全委員會編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳仲群.....	82.94
2.º 黃永怡.....	82.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十三日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一等高級技術員 劉子寧

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

為填補燃料安全委員會個人勞動合同人員技術稽查職程第一職階首席技術稽查員一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
鄭永澤.....	81.13

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十五日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chong Kuan.....	82.94
2.º Wong Weng I.....	82.56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro, da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Lao Chi Neng, técnico superior de 1.ª classe, da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do pessoal em regime de contrato individual de trabalho da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Kuong Veng Chac	81,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

正選委員：燃料安全委員會特級技術稽查 吳嘉威

教育暨青年局一等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Vogais efectivos: Ng Ka Wai, fiscal técnico especialista da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

交通事務局

通告

(招聘編號：009/OQ/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年七月八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（泥水工範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具有泥水工範疇之專業資格*或具有不少於三年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Avisos

(Referência n.º 009/OQ/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Julho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino primário;
- d) Possuam habilitações profissionais na área de pedreiro ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados com a respectiva área cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de documentos comprovativos de qualificação profissional emitidos pelos serviços públicos.

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 具有泥水工範疇之專業資格或具有不少於三年的相關工作經驗之證明文件（須出示正本作鑑證之用）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

f) 如投考人具備語言知識證明文件，應遞交證明文件副本（須出示正本作鑑證之用），以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、

b) 和d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

3. Forma e local de apresentação de candidaturas, e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou descarregada na sua página electrónica), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos de habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Cópias de documentos comprovativos de habilitação profissional na área de pedreiro ou da respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (é necessária a apresentação do original para autenticação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato);

f) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias destes documentos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. 職務內容：

拆除和鋪設石牆體、磚塊或其他塊料，並使用灰泥和適合的工具來建造瓦屋頂；理解各種圖則和其他將進行的工程的技術規格；鋪砌石、磚、瓦或其他塊料以建築或者修補牆壁及其他結構；以灰泥去鋪面批盪；透過鉛垂線、水平線、直尺或其它工具去檢查已完成的工作；安裝衛生設施和有關排水設備；鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；安裝預製件；有時協調其轄下的助理員。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法：

7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

5. Conteúdo funcional

Levanta e reveste muros de alvenaria de pedra, tijolo ou outros blocos e realiza coberturas com telha, utilizando argamassas e manejando ferramentas apropriadas: interpreta desenhos e outras especificações técnicas da obra a executar; assenta pedra, tijolos, telha e outros blocos para construir ou reparar paredes e outras estruturas; reveste e efectua acabamentos com argamassas; verifica o trabalho realizado por meio de fio de prumo, níveis, réguas, esquadros e outros instrumentos; procede à instalação de sanitários e respectivos escoamentos; assenta azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha; monta elementos pré-esforçados; por vezes coordena o trabalho de ajudantes sob as suas ordens.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 do nível 2 do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 2 (duas) horas de duração e, com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e experiência profissional dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

9. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%

專業面試——30%

履歷分析——20%

10. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

d) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；

e) 第45/2010號行政命令；

f) 一般文化常識及社會常識；

g) 基本泥水知識及工作安全知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到e)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

12. 公佈名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁；(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

13. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os quais são ponderados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

10. Condições de preferência:

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

d) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego);

e) Ordem Executiva n.º 45/2010;

f) Conhecimento geral da cultura e da sociedade;

g) Conhecimento básico sobre cimento e segurança do trabalho.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a e) do programa e sem anotações nem exemplos.

12. Publicação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

15. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管（首席高級技術員） 伍綺紅

正選委員：二等技術員 黃俊華

一等技術輔導員 符珊珊

候補委員：二等技術員 蔡智偉

特級技術輔導員 李淑美

二零一四年八月十三日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$9,140.00)

(招聘編號：010/IT/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一三年七月一日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；

14. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

15. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Ng I Hong, chefia funcional (técnica superior principal).

Vogais efectivos: Wong Chon Wa, técnico de 2.ª classe; e

Fu San San, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Choi Chi Wai, técnico de 2.ª classe; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 9 140,00)

(referência n.º 010/IT/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, da carreira de intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preenchem os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言(中文或葡文)學士學位;
- d) 掌握兩種正式語文。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件:

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表(可於印務局購買或於該局網頁內下載),於指定期限及辦公時間內(週一至週四,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時45分;週五,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時30分)以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件:

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);
- c) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫);
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核;
- e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或培訓證書證明文件,應遞交相關證明文件的副本(須出示正本作鑑證之用)以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有a)、

- b) 和d) 項所指文件,可豁免遞交,但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時,投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容:

二等翻譯員須尊重文章內容和寫作風格,把以某種語言(中文/葡文)寫成的文章翻譯成另一種語言(中文/葡文):細讀和分析原文,以理解原文的整體意思;將該意思轉換為目標語言,力求忠於原文的思想和主題,儘量保持作者的寫作風格;有需要時可參閱字典或其他工具書,以便正確地傳達技術或科學術語;重讀譯文,作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的翻譯,並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思,將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou, em língua (chinesa ou portuguesa);

- d) Domínio das duas línguas oficiais.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica, da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h45; à sexta-feira das 9h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h30) na Divisão de Relações Públicas, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de formação profissional, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七內所載的440點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方法：

7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，淘汰制，分兩階段進行：

第一階段：以三小時的筆試進行，淘汰制；

第二階段：以三十分鐘的口試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

9. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——80%

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. *Métodos de selecção*

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos dividida em duas fases, com carácter eliminatório:

1.ª fase — Prova escrita de 3 (três) horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase — Prova oral de 30 minutos, com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

9. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 80%

第一階段：筆試（佔知識考試50%）；

第二階段：口試（佔知識考試50%）。

專業面試——10%；

履歷分析——10%。

10. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍：

a) 翻譯澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識；

b) 中文翻譯成葡文及葡文翻譯成中文、中葡文寫作及口語表達能力，筆試及口試所佔比重如下：

筆試——50%

第一部份——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——50%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

於知識考試（筆試）時只許使用紙本字典作參考，但不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

12. 公布名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁；（<http://www.dsat.gov.mo>）

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

13. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

1.ª fase — Prova escrita (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova oral (50% da prova de conhecimentos).

Entrevista profissional — 10%;

Análise curricular — 10%.

10. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. *Programa das provas*

a) Tradução de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais;

b) Tradução de chinês para português e vice-versa. Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa. As provas escrita e oral ocupam respectivamente:

Prova escrita — 50%:

1.ª parte — Tradução de chinês para português — 50%;

2.ª parte — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 50%:

1.ª parte — Interpretação de chinês para português — 50%;

2.ª parte — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita de conhecimentos, os candidatos podem consultar apenas dicionários em suporte papel. Não podem usar aparelhos electrónicos, nem livros ou informações de referência.

12. *Publicação de listas*

As listas provisórias, definitivas e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como, disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

15. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：交通事務局顧問高級技術員 Maria Goretti Faria da Costa

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

正選委員：交通事務局一等翻譯員 鮑欣欣

候補委員：行政公職局首席翻譯員 Idalete Célia Dias

候補委員：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

二零一四年八月十三日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$8,837.00)

14. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

15. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Maria Goretti Faria da Costa, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Pao Ian Ian, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais suplentes: Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior da 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 8 837,00)